

Lateinunterricht und die Effizienzerwartung der Moderne

In einer Vertreterin der Gymnasialfächer Englisch und Französisch wird man sicher nicht eine Fürsprecherin für Latein vermuten, oder doch? Vielleicht interessiert ihre Sicht auf den Lateinunterricht aber doch manchen Altphilologen.

Erst kürzlich hat ULRICH GREINER in seinem Artikel „Die Begründungsfalle – Zur Legitimierung der altsprachlichen Bildung“ (FORUM CLASSICUM 2/2000, S.84-94) einige Argumente dargelegt, die allerdings eher gegen als für den lateinischen Sprachunterricht sprechen. Das gängige Argument für Latein „wer Latein könne, dem falle Englisch und Französisch gewissermaßen im Fluge zu“ kommentiert er mit: „aber jeder verständige Zeitgenosse wird sich fragen, ob es nicht gescheiter wäre, den Kindern gleich die modernen Fremdsprachen beizubringen, in jenem Alter nämlich, da sie von einer geradezu verblüffenden Lernfähigkeit sind ...“ (S.86/1). Dem Verfasser dürfte aber doch klar sein, dass mit der Kenntnis einer einzigen lateinischen Vokabel oder Vorsilbe sich dem in dieser Hinsicht geschulten Lerner gleich eine Fülle von englischen und französischen Wörtern wenigstens in ihrer Grundbedeutung erschließt, während der Lateinunkundige, sich jedes Wort einzeln aneignen muß (sofern der Englisch-Französischlehrer nicht auf die bei Rotter/Bendl, Your Companion to English Texts, Manz Verlag München 1978 vorbildlich zusammengestellte Liste von 30 Vorsilben mit Bedeutungserklärungen hinweist).

Ein Beispiel soll genügen: *audire* lässt ohne Mühe wenigstens die Grundbedeutung von englisch (*in*)*audible*, *audibility*, *auditory nerve*, *audience*, *audiometer*, *audition*, oder französisch

audible, *audience*, *audiovisuel*, *elle*, *auditeur*, *audition*, *auditif*, *ive* verstehen.

In diesem Zusammenhang erwarte ich natürlich, dass die Verfasser einer lateinischen Schulgrammatik z.B. bei den so entscheidenden Listen der 3. Konjugation ihre Auswahl nicht allein nach der Frequenz bei den lateinischen Autoren treffen. Im Fall von *procedere* z.B. ist mir diese Frequenz nicht bekannt, aber wenn man bedenkt, dass es schon auf dem Flughafen heißt *Please proceed* (und nicht *go*) *to gate* ...

ULRICH GREINER greift die „Modernisten und Effizienzfanatiker“ (S. 86/2) als Gegner des Lateinunterrichts an. Die eben aufgeführten Beispiele lassen schon erahnen, wie effizient Kenntnisse des lateinischen Grundwortschatzes helfen, moderne englische/französische Texte zu erschließen. Bedenkt man, dass die Verfasser der hochgerühmten amerikanischen Gegenwartsliteratur (die schon 16-jährige Schüler im Original lesen wollen und u. U. auch können) sich häufig eines sehr latinisierten Wortschatzes bedienen, dann sehe ich hier eine Möglichkeit für den lateinischen Sprachunterricht, sich effizient in die Moderne einzubringen.

Wäre es nicht reizvoll, den folgenden Fragebogen (in Zusammenarbeit mit den Englisch-Fachkollegen?) von Schülern mit Lateinkenntnissen (und auch von solchen ohne Lateinkenntnisse) bearbeiten zu lassen und so dem anstrengenden Lateinlernen eine moderne Legitimation zu geben?

HELGA SCHMIDT, Zorneding (Bayern)



BÖGL
DRUCK

Buch- und Offsetdruck – Repro & Buchbinderei

Hauptstraße 47 · 84172 Buch a. Erlbach
Telefon 0 87 09/15 65 · Fax 0 87 09/33 19

Wortschatzerschließung in amerikanischen Gegenwartsromanen

Ohne Hilfsmittel sollen bei den fettgedruckten Wörtern die deutsche Bedeutung & lateinische Wörter/Wortstämme, -wurzeln angegeben werden, die bei der Bedeutungerschließung geholfen haben (* sehr schwierig auch für den Lateinschüler)

Fremdsprachenkenntnisse: Latein Jahre

Französisch Jahre; Italienisch Jahre; Spanisch Jahre;

weitere Fremdsprachen:

John Updike, *Couples*, 1968

- on this **terrestrial** ball ... let angels **prostrate** fall
- for **intermittent** moments
- as if to **hibernate**
- that **deceptive** flat land
- he sought to **transpose** the **desiccated*** forms of Christianity into financial terms
- the **immodesty** of the position
- a troubled **disquisition** on property
- **captive** to his lie, he turned away
- ... was scarcely **audible**
- the **ascending** din (noise)
- ... came from the **anteroom**
- There were jokes about the possibility of **quintuplets** like those born in South Dakota the previous month

Don DeLillo, *Underworld*, 1997

- I **genueflect**
- a **vendor** selling sugarcane
- we eventually **succumb** to time
- a small ... **annuity** (to pay)
- She made the sign of the cross, murmuring the **congruous** words
- This question was **insistent** in her life
- a young nun in **secular** dress
- a landscape of **vacant** lots filled with years of **stratified deposits**
- city workers came periodically to **excavate** the site

Mary Higgins Clark, *We'll meet again*, 1999

- He noticed how she sat, tall, almost **regal**
- She smiled **indulgently**
- the **prosecutor** had **subpoened*** her
- Molly was totally **devastated**
- He was always trying to **ingratiate** himself with wealthy people
- one of the biggest **donors** to the library fund
- he'd read **voraciously**

- he smiled down on her **benignly**
- if you're absolutely **candid** with me
- a **dedicated** doctor
- with the privilege of **longevity** in the job
- **ludicrous*** as it was
- Had she been **deluding** herself?
- he was charged with **vehicular* homicide**
- she felt a sudden **exhilaration**
- an exact **replica** of her suite at home
- It would just make you **vindictive**
- a **quadruple** bypass (*medicine*)
- **coronary occlusion*** (*medicine*)
- a **tacit** acceptance
- Lucy and her mother frequently **conferred** about her choices in boyfriends
- This could be our **salvation**
- There were dark **crescents** under her eyes

Elizabeth George, Deception on his Mind, 1997; In Pursuit of the Proper Sinner, 1999

- long before its **inception**
- a **facile** solution
- his sudden **proximity** frightened her
- her plans will go forward ... **unimpeded** in any way
- no one was ever to speak to his wife without ... **subservience*** in his voice
- difficulties would be in the position of trying to **placate** him
- that fact **exonerated** the young man from any part in Q's death
- that possibility shouldn't have **obviated** the potential guilt of
- ... red hair **receding** from his forehead
- an **ardent** viewer
- Q's **putative** lover
- **tepid** water
- The whiskey ... had **elicited** from H. the sort of professional war stories
- she inhaled, and held the wonderful, **noxious** fumes within her lungs
- the **ensanguined** clothing
- the strong scent ... seemed to **permeate** his lodgings
- ... had made the man so **loquacious**

John Grisham, The Partner, 1997 (*juristische Ausdrücke!*)

- the **sole beneficiary**
- to **dismiss** a charge
- **fraud**
- to **incarcerate** sb
- **litigation**
- **propensity** to flee
- **violation**